

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 8 (1954)

Heft: 4

Artikel: Fabrik- und Verwaltungsbau der Rivella AG, Rothrist = Fabrique et bâtiment administratif de la S.A. Rivella, Rothrist = Factory and administrative building of Rivella AG, Rothrist

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-328771>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Südostfassade der Fabrikanlage mit Haupttreppenhaus, vom Verwaltungsbau aus gesehen.

Facade sud-est de la fabrique avec cage d'escalier principale.

South-east facade of factory with main staircase.

Südwestfassade des Verwaltungsgebäudes. Links Heizungszentrale, darüber die Abwartwohnung, rechts davon Büros. Im Erdgeschoß Direktion, Konferenzzimmer und Gästelokanda. Vor dem Direktionsraum die halbdurchsichtige Mauer als Begrenzung eines kleinen Gartenhofes. Façade sud-ouest du bâtiment administratif.

South-west facade of administration building.

Fabrik- u. Verwaltungsbau der Rivella AG, Rothrist

Fabrique et bâtiment administratif de la S.A. Rivella, Rothrist

Factory and administration building of Rivella AG, Rothrist

Architekten: Richner und Anliker, SIA,
Aarau

Mitarbeiter: Dipl.-Arch. Jul. Bachmann,
Aarau

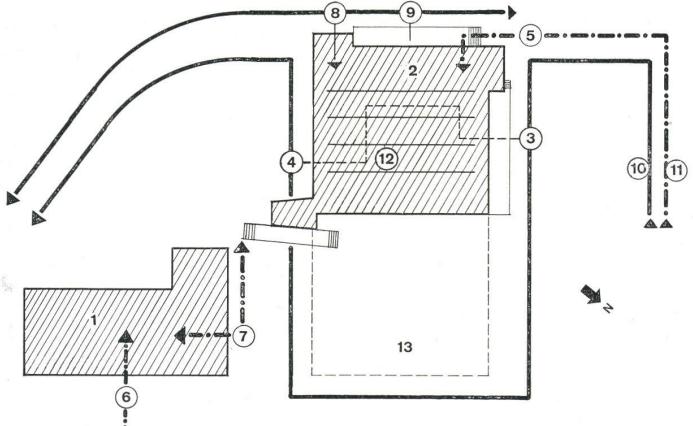
Ingenieurarbeiten: H. Bader, Dipl.-Ing. ETH,
Zofingen

Betriebsorganisation und Vorprojekte:
Max Schmucklerski, Uster

Der seltene Fall der Neugründung einer Industrie, die Loyalität und der Mut der verantwortlichen Geschäftsleitung und Bauherrschaft schufen für die Arbeit der Architekten die denkbar besten Voraussetzungen.

Das Werk in Rothrist ist ein Sekundärbetrieb, d. h. der Ausgangsstoff für das Fertigprodukt Rivella wird in einer andern, ebenfalls neu erstellten Fabrik in Uster hergestellt. Aus Milch gewonnenes Milchserum (Molke) wird durch Zusatz verschiedener Ingredienzen veredelt und konzentriert. Das Konzentrat ist transportfähig, so daß für die Herstellung und den Vertrieb des eigentlichen Tafelwassers jede verkehrstechnisch günstige Lage in Betracht fallen kann.





Situation und Verkehrsschema / Situation et croquis de la circulation / Situation and lay-out 1:1000

1 Verwaltungsgebäude / Bâtiment administratif / Administration building

2 Fabrikationsgebäude / Fabrique / Factory

3 Leergutlager Erdgeschoss / Réception des bouteilles vides au rez-de-chaussée / Empties delivery ground-floor

4 Vollgutauflad 1. Kellergeschoß / Chargement des bouteilles pleines au premier sous-sol / Outgoing goods first cellar floor

5 Personal / Personnel / Staff

6 Besucher, Vertreter, Angestellte / Visiteurs, représentants, employés / Callers, agents, staff

7 Abwart / Concierge / Caretaker

8 Konzentratantlieferung / Alimentation en concentrés / Concentrate delivery

9 Zuckermanlieferung / Alimentation en sucre / Sugar delivery

10 Eisenbahn und Lastwagen / Chemin de fer et camions / Railway and lorries

11 Personen / Personnes / Persons

12 Flaschen / Bouteilles / Bottles

13 Geplante Erweiterung / Agrandissement prévu / Planned extension

Grundrisse und Schnitte / Plans et coupes / Plans and sections

1 Eingangshalle mit Haupttreppe zu den Büros / Hall d'entrée avec escalier principal menant aux bureaux / Entrance hall with principal staircase to offices

2 Direktion / Direction / Management

3 Konferenzzimmer / Salle de conférences / Conference room

4 Office / Pantry

5 Gästelokanda, Degustation / Taverne des invités, dégustation / Callers' locanda, sampling

6 Heizungszentrale / Central de chauffage / Heating

7 Haupttreppenhaus des Fabrikationsgebäudes / Cage d'escalier principale de la fabrique / Principal staircase of factory

8 Registratur / Classement / Filing dept.

9 Abteilungsleiter / Chef de département / Departmental chief

10 WC Büros / WC des bureaux / WC offices

11 Vorräum der Abwartwohnung / Vestibule de l'appartement du concierge / Hall of caretaker's flat

12 Kinderzimmer / Chambre d'enfants / Children's room

13 Wohnzimmer / Salle de séjour / Livingroom

14 Elternzimmer / Chambre des parents / Parents' room

15 Küche / Cuisine / Kitchen

16 Bad, WC Abwartwohnung / Bain, WC de l'appartement du concierge / Bathroom, WC of caretaker's flat

17 Fabrikationshalle / Salle de fabrication / Manufacturing unit

18 Zuckerlager / Entrepôt de sucre / Sugar stores

19 Leergutlager mit Lastwagenrampe / Entrepôt de bouteilles vides avec rampe d'accès des camions / Empties store, lorry ramp

20 Kohlensäureflaschen / Bouteilles de gaz carbonique / Carbonic acid flasks

21 WC Arbeiter / WC ouvriers / WC workers

22 Sanitätszimmer / Infirmerie / First-aid room

23 Elektrische Hauszentrale / Centrale électrique / Electric station

24 Wasseraufbereitung / Traitement de l'eau / Water preparation

25 Kistenreparatur / Réparation des caisses / Case repairs

26 Fabrikantine / Réfectoire de la fabrique / Factory canteen

27 Personaleingang / Entrée du personnel / Staff entrance

28 Abfüllhalle / Salle de mise en bouteilles / Filling station

29 Betriebsleiter / Chef d'entreprise / Works manager

30 Labor, Getränkekontrolle / Laboratoire, contrôle des boissons / Laboratory, beverage testing station

31 Laugen- und Fikettenraum / Entrepôt des lessives et étiquettes / Lye and labelling room

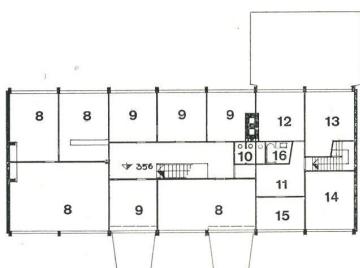
32 Mechanische Werkstätte / Atelier mécanique / Engineering workshop

33 Luftschutzkeller / Abri anti-aérien / Air-raid shelter

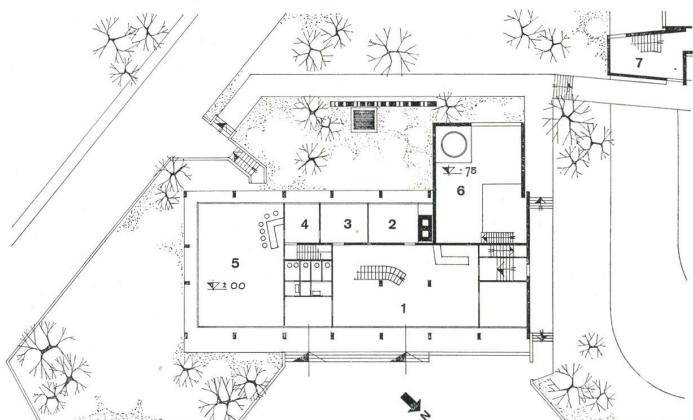
34 Vollgutlager / Entrepôt des bouteilles pleines / Bottled goods stores

35 Waschküche / Buanderie / Laundry

36 Unterirdischer Leitungs- und Verbindungsgang zur Fabrik / Couloir souterrain de communication avec la fabrique, contenant aussi les conduites / Subterranean line and connecting passage to factory

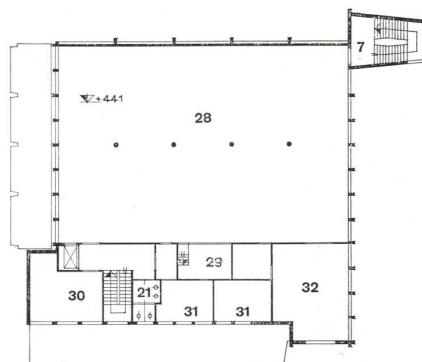
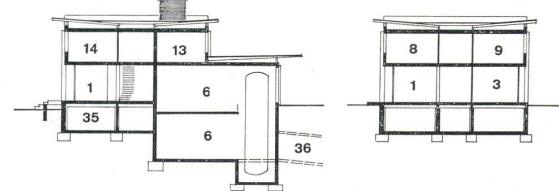


Grundriß Obergeschoß Verwaltungsgebäude / Plan de l'étage supérieur du bâtiment administratif / Administration building, upper-floor plan 1:500

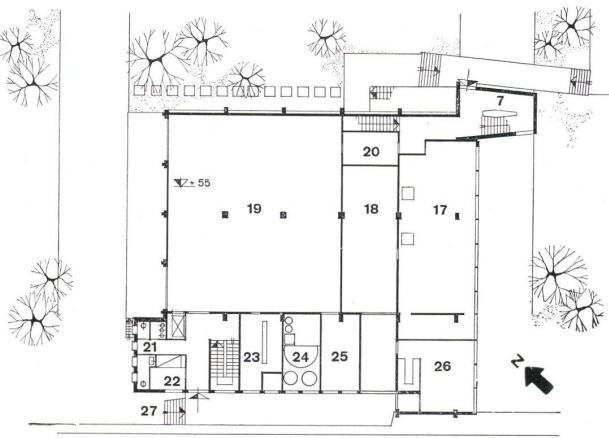


Grundriß Erdgeschoß Verwaltungsgebäude / Plan du rez-de-chaussée du bâtiment administratif / Administration building, ground-floor plan 1:500

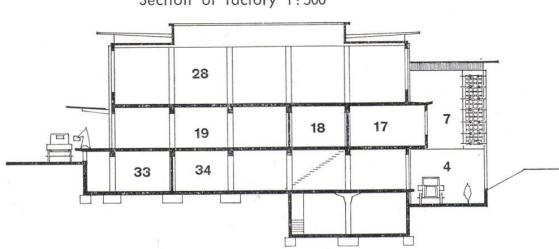
Querschnitte Verwaltungsgebäude / Coupes transversales du bâtiment administratif / Administration building, cross-sections 1:500

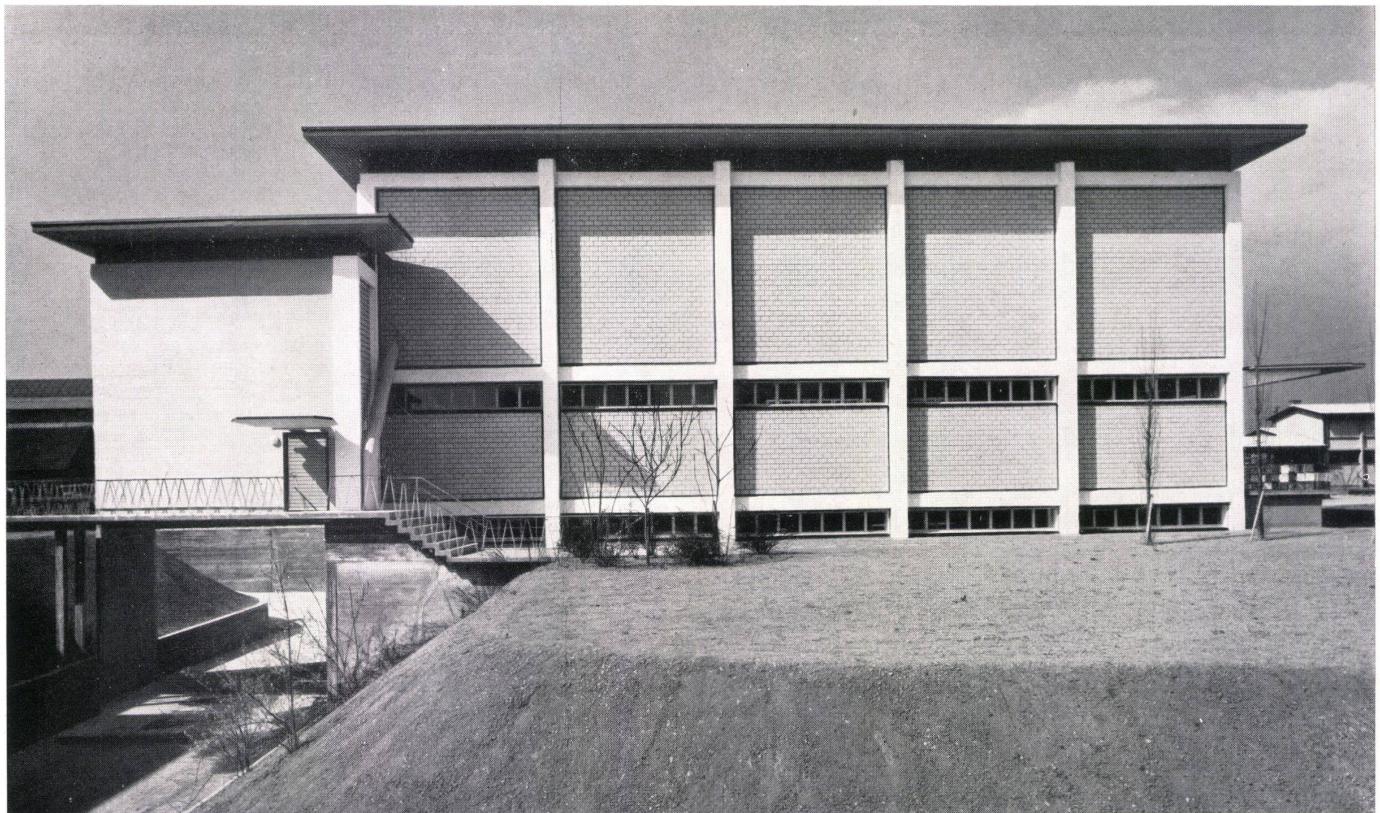


Grundriß Obergeschoß Fabrikationsgebäude / Plan de l'étage supérieur de la fabrique / Factory, upper-floor plan 1:500



Grundriß Erdgeschoß Fabrikationsgebäude / Plan du rez-de-chaussée de la fabrique / Factory, ground-floor plan 1:500





Nordostfassade des Fabrikationsgebäudes mit Zugangsbrücke zum Haupttreppenhaus links.
Façade nord-est de la fabrique.
North-east façade of factory building.

Abfüllhalle. Oberlichter Glasbeton, Säulen und Wände mit Betonemail behandelt, Boden mit Gußasphalt isoliert, darüber Klinker. An der Decke Kranbahn, darunter von rechts nach links: Einmündung des Steifförderers, Flaschenwaschmaschine, Kontrolle, Abfüll- und Verschlußmaschine, Etikettiermaschine.

Salle de mise en bouteilles.
Filling unit.

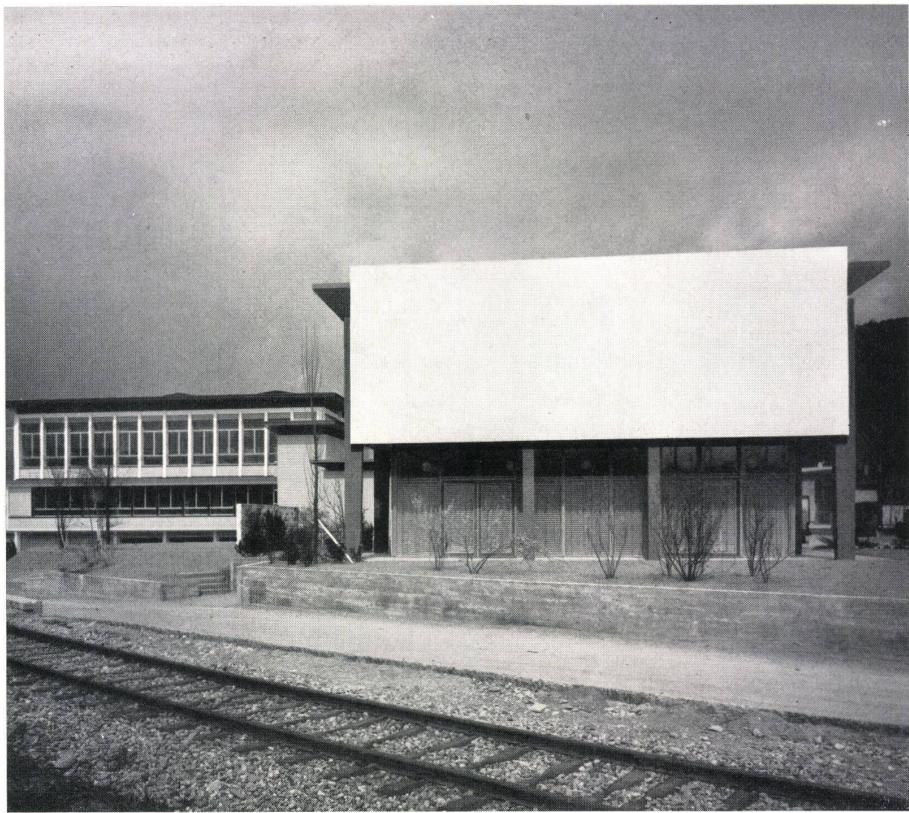
Situation

Rothrist, in der Nähe des Eisenbahnkreuzes Nord—Süd, Ost—West von Olten—Oftringen und an der Durchgangsstraße Zürich—Bern, unweit der Hauptstraße Basel—Luzern, ist für einen Betrieb, der auf eine reibungslose, möglichst schnelle Verteilung seines Produktes, insbesondere in saisonbedingten Spitzenzeiten, angewiesen ist, außerordentlich glücklich gelegen. Abgesehen davon betreibt die Gemeinde eine sehr aufgeschlossene Bodenpolitik, ganz besonders, da es sich bei der Rivella AG um eine krisenfeste, vom Ausland in ihren Rohstoffen unabhängige Unternehmung handelt.

Organisation

Unter den geschilderten Voraussetzungen sind direkte Anschlüsse an Schiene und Straße selbstverständlich. Beide erschließen das Areal, auf dem heute die Fabrik steht. Die Straße, auf der im wesentlichen der An- und Abtransport des Leer- resp. Vollgutes bewältigt wird, führt in abfallendem Halbkreis um die Fabrik, zum Erd- und Kellergeschoß Zugang verschaffend. Der Zweck dieser Anordnung leitet sich aus dem Dreistockwerksprinzip ab. Dieses vertikale Fabrikationsprinzip hat im Gegensatz zum horizontalen den Vorteil größerer Grundstücksausnutzung und kürzerer Verbindungswege sowohl für den Fabrikationsvorgang als





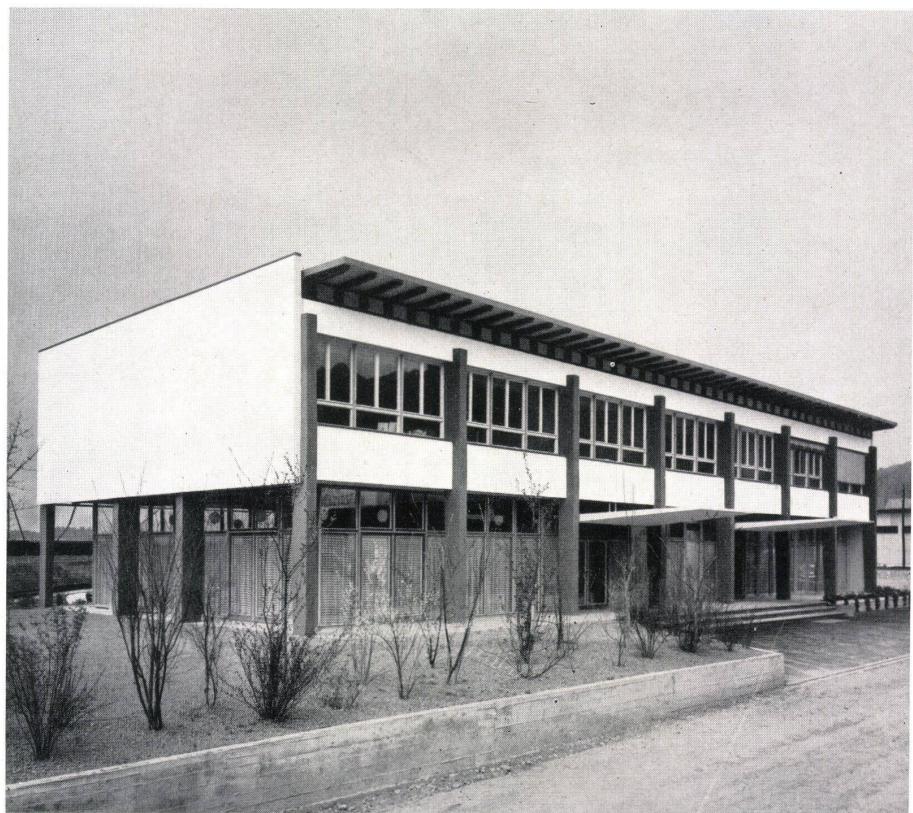
Südostfassade des Verwaltungsbaues mit dem Fabrikationsgebäude. Windversteifungsplatte und Säulen in Sichtbeton. Im Erdgeschoß die Gästelokanda mit kleinem Vorgarten.

Façade sud-est du bâtiment administratif et fabrique. South-east façade of administration building with factory structure.

Rechts / A droite / Right:
Eingangshalle mit Treppe zum Bürgeschoß. Decke Strahlungsheizung, Wände Verputz mit Tempera-Anstrich, Säulen Sichtbeton, Boden Marmormosaik.

Hall d'entrée avec escalier menant à l'étage des bureaux. Entrance hall with stairs to office floor.

Eingangsseite des Verwaltungsbaus (Nordostfassade) mit den Büros im Obergeschoß. Links im Erdgeschoß die Gästelokanda. Hinter den rechteckigen Platten im Dachgesims befindet sich die Querlüftung des Dachhohlraumes. Côté entrée du bâtiment administratif. Entrance front of administration building.



auch für das Personal. Da die Qualität, Haltbarkeit und Verwendbarkeit dieses Tafelwassers zudem von peinlichst sauberer Verarbeitung abhängt, lassen sich durch diese vertikale Anordnung die notwendigerweise Schmutz führenden Betriebsteile besser von den empfindlichen Stellen der Anlage trennen. Die hygienische Verarbeitung, aber auch die Rentabilität des ganzen Betriebes, wird zudem durch weitgehende Automatisierung und Anwendung des Prinzips des laufenden Bandes unterstützt. So wurde erreicht, daß die Flasche — die als Gefäß des Rivella absolut keimfrei abgefüllt werden muß, da keine chemischen Konservierungsmittel angewendet werden — vom Moment, da sie im Steilförderer die Harasse verläßt, bis zur Stelle, da sie gefüllt von der Wendelrutsche wieder in die Harasse gestellt wird, keine menschliche Hand berührt.

Von vorneherein wurde die Fabrik auf eine Leistung von zweimal 7200 Flaschen/Std. dimensioniert, eine Leistung, die durch zwei vollständige, parallelaufende Maschinengruppen erreicht werden kann. Die eine dieser Gruppen ist heute im Betrieb, die zweite ist als Erweiterung gedacht, ohne daß baulich etwas geändert werden muß. Die Terrainverhältnisse erlauben bei Bedarf eine Verdoppelung der gesamten Fabrikanlage.

Das Verwaltungsgebäude ist der Fabrik südöstlich vorgelagert. Das daran angebaute Kesselhaus ist mit einem unterirdischen Verbindungs- und Leitungsgang mit dem Betrieb (Unterstation Heizung) verbunden. Oberirdisch führt eine Brücke zum Haupttreppenhaus. Die Büroräume der Verwaltung sind nach Nordost und Südwest orientiert.

Konstruktion

Fabrik: Eisenbetonrahmen mit Ausfachung in Kalksandstein, Isolation Kork und Zelltonhintermauerung. Lastenannahme für die Böden 2000 kg/qm. Decke Eisenbeton mit Poraplatten isoliert. Darüber quergelüfteter Hohlräum und Kiesklebedach auf Sparrenlage mit innerem Wasserabgang. Die Oberlichter, eingedeckt mit Glasbetongewölben, werden von einem zweiten Glassatteldach in Metallkonstruktion mit beheiztem Zwischenraum isoliert. Eine Staubdecke war wegen der hygienischen Forderungen unerwünscht. Das Haupttreppenhaus mußte wegen der eventuellen späteren Fabrikerweiterung vor den Baukörper gestellt werden. Ganzer Bau Doppelverglasung in Holzprofilen.

Verwaltungsgebäude: Zwischen Stützen in Eisenbeton gehängter Baukörper, dessen Böden aus Eisenbeton, Decke aus Tonhourdis und Dach wie bei der Fabrik aus Kiesklebeschicht auf Sparrenlage über quergelüftetem Hohlräum besteht. Die Windversteifung des ganzen Systems liegt in den undurchbrochenen Schmalfassaden und in der einen, durch das ganze Haus führenden Gangtrennwand. Die beiden zwischen je zwei Säulen eingespannten Vordächer in Eisenbeton werden durch einen im Dachprofil enthaltenen Verbund-Torsionsträger gehalten.

Verglasung Erdgeschoß in Thermopane, Obergeschoß Doppelverglasung in Holzprofilen.

Architektur: Die Voraussetzungen der Arbeits- und Fabrikationshygiene und die Erfüllung der Forderungen betrieblicher Art ließen eine kubische Formung nur in beschränktem Maße zu. Die farbige Gestaltung wurde an dem Verwaltungsgebäude intensiviert, bei beiden Bauten herrschen Grüngrau und Gelb neben Weiß vor. Bauzeit: Fabrik 10 Monate, Verwaltungsgebäude 11 Monate.

Fabrik- und Verwaltungsbau der
Rivella AG, Rothrist

Fabrique et bâtiment administratif de la
S.A. Rivella, Rothrist

Factory and administration building,
Rivella AG, Rothrist

Architekten: Richner und Anliker, SIA,
Aarau

A Vorderansicht Mauer / Vue antérieure
du mur / Front view of wall

B Schnitt Mauer und Bassin / Coupe du
mur et du bassin / Section of wall and
pool

C Draufsicht / Vue / View

D Detail Schnitt durch Wasserrohr / Détail
du tuyau de fontaine, coupe / Detail
of water pipe, section

E Steine / Briques / Stones

1 Bassin / Pool

2 Wasserrohr / Tuyau de fontaine /

Water pipe

3 Hohlblockstein / Brique creuse / Hollow
stone

4 Vollstein / Brique pleine / Solid stone

